



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 14. tammikuuta 2016
(OR. en)

15305/15

COPEN 354
EUROJUST 205
EJN 100

ILMOITUS

Lähettiläjä:	Sebastian Jeckel, Saksan liittotasavallan pysyvä edustusto Euroopan unionissa
Päivämäärä:	30. marraskuuta 2015
Vastaanottaja:	Christine Roger, pääjohtaja, Euroopan unionin neuvosto
Asia:	Vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta rikosasioissa annettuihin tuomioihin, joissa määrätään vapausrangaistus tai vapauden menetyksen käsittävä toimenpide, niiden täytäntöön panemiseksi Euroopan unionissa 27 päivänä marraskuuta 2008 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 2008/909/YOS täytäntöönpano – Ilmoitus ja täytäntöönpano

Arvoisa pääjohtaja,

Oheisena toimitetaan kirjallisina säännökset¹, jotka saattavat osaksi kansallista lainsäädäntöä velvollisuudet, jotka johtuvat vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta rikosasioissa annettuihin tuomioihin, joissa määrätään vapausrangaistus tai vapauden menetyksen käsittävä toimenpide, niiden täytäntöön panemiseksi Euroopan unionissa 27. marraskuuta 2008 tehdystä neuvoston puitepäätöksestä 2008/909/YOS, sekä näiden kansallisten täytäntöönpanosäännösten selitykset. Täytäntöönpanolailla muutettiin kansainvälistä yhteistyötä rikosasioissa koskevan säädöksen (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*) säännöksiä. Muutokset tulivat voimaan 25. heinäkuuta 2015.

¹ Pääsihteeristön huomautus: tätä tekstiä ei ole liitetty tähän asiakirjaan.

Ohessa ovat Saksan liittotasavallan julistukset kyseisestä puitepäätyöksestä:

2 artiklan 1 kohdan osalta:

Sekä ulkomaisten tuomioiden täytäntöönpanon osalta Saksan liittotasavallassa että saksalaisten tuomioiden täytäntöönpanoon osalta muissa jäsenvaltioissa toimivaltainen viranomainen on aluetuomioistuimen yleisen syyttäjän virasto. Paikalliset tuomioistuimet ovat toimivaltaisia saksalaisten tuomioiden täytäntöönpanon osalta muissa jäsenvaltioissa, jos nuorisotuomioistuimen tuomari on nuorisotuomioistumista annetun lain 82 ja 110 osaston nojalla lainvalvonnasta vastaava virkamies.

4 artiklan 7 kohdan osalta:

Puitepäätyöksen 4 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ei vaadita Saksan liittotasavallan toimivaltaisen viranomaisen suostumusta suhteessa sellaiseen jäsenvaltioon, joka on toimittanut vastaavan ilmoituksen, jos tuomitun laillinen vakinainen asuinpaikka on Saksassa eikä tämän oleskelun päättämistä koskevaa menettelyä ole aloitettu.

7 artiklan 4 kohdan osalta:

Puitepäätyöksen 7 artiklan 1 kohtaa ei sovelleta ulkomailla annettujen tuomioiden täytäntöönpanoon Saksan liittotasavallassa.

23 artiklan 3 kohdan osalta:

Saksan liittotasavallan toimivaltaiset viranomaiset voivat pyytää, että tuomion tai sen keskeisten kohtien mukana toimitetaan saksankielinen käännös.

Sähköinen ilmoitus täytäntöönpanosäädöksistä on jo annettu kansallisia täytäntöönpanotoimia koskevien ilmoitusten tietokannan (MNE) kautta.

(Lopputervehdys)

(allek.) Sebastian Jeckel